

**BẢN TỰ KHAI LÝ LỊCH (1)**

**CURRICULUM VITAE**

**(Dùng cho người nước ngoài xin thường trú)**

**To be completed by foreigners in applying for permanent residence in Viet Nam**

1. Họ và tên: .....

2. Giới tính: nam đ nữ đ

*Full name*

*Sex Male Female*

3. Sinh ngày ..... tháng ..... năm ..... 4. Quốc tịch:.....

*Date of birth (day, month, year)*

*Nationality*

5. Nơi sinh: .....

*Place of birth*

6. Dân tộc: ..... 7. Tôn giáo: .....

*Ethnicity*

*Religion*

8. Địa chỉ ở nước ngoài trước khi nhập cảnh Việt Nam:

.....

*Residential address abroad before coming to Viet Nam*

.....

9. Địa chỉ tạm trú tại Việt Nam: số nhà ..... đường/phố/thôn .....

*Current residential address in Viet Nam: house No*

*Name of street, road/village*

..... phường/xã .....

*Ward/commune*

quận/huyện ..... thành phố/tỉnh .....

*District*

*City/Province*

10. Nghề nghiệp: .....

*Occupation*

11. Nơi làm việc: Tên cơ quan/tổ chức .....

*Business address: Name of agency/organization*

Địa chỉ: .....

*Address*

Điện thoại (*Telephone No*): .....

12. Trình độ: .....

*Qualifications*

- Học vấn (bằng cấp, học vị): .....

*Education (degree/academic certificate)*

- Tay nghề chuyên môn (ngành, bậc): .....

*Job assignment, professional skill level*

- Trình độ tiếng Việt (nói, đọc, viết): .....

*Vietnamese language skills (speaking, reading, writing)*

13. Quá trình hoạt động của bản thân (*tóm tắt từ lúc 18 tuổi đến nay, từng thời gian làm gì, ở đâu?*):

*Personal work experiences (in brief from the age of 18 to present, what did you do, where did you reside?)*

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Tham gia tổ chức chính trị, xã hội (*tên tổ chức, ngày tham gia, chức vụ hoặc chức danh trong tổ chức*): .....

Political party or social organization affiliation (the name, date of your membership, your position or title in the party/organization)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

14. Quan hệ gia đình

*Family members*

- Cha: Họ tên ..... sinh ngày ..... tháng ..... năm.....

Father (full name)

Date of birth (day, month, year)

Quốc tịch (Nationality): ..... Nghề nghiệp (Occupation): .....

Chỗ ở hiện nay (Residential address): .....

- Mẹ: Họ tên ..... sinh ngày ..... tháng ..... năm.....

Mother (full name)

Date of birth (day, month, year)

Quốc tịch (Nationality): ..... Nghề nghiệp (Occupation): .....

Chỗ ở hiện nay (Residential address): .....

- Vợ/chồng: Họ tên ..... sinh ngày ..... tháng ..... năm.....

Spouse (full name)

Date of birth (day, month, year)

Quốc tịch (Nationality): ..... Nghề nghiệp (Occupation): .....

Chỗ ở hiện nay (Residential address): .....

- Con (Children):

Số TT	Họ tên - Giới tính Full name - Sex	Ngày sinh Date of birth	Quốc tịch Nationality	Nghề nghiệp Occupation	Chỗ ở hiện nay Residential address


- Anh chị em ruột (*Brothers/sister*):

<b>Số TT</b>	<b>Họ tên - Giới tính</b> Full name - Sex	<b>Ngày sinh</b> Date of birth	<b>Quốc tịch</b> Nationality	<b>Chỗ ở hiện nay</b> Residential address	<b>Quan hệ</b> Relationship

Tôi xin cam đoan những nội dung khai trên là đúng sự thật.

*I swear that the above statements are true and correct to the best of my knowledge and belief*

....., ngày ..... tháng ..... năm .....

*Place and date (day, month, year) of the application*

**Người khai (ký, ghi rõ họ tên)**

*The applicant (signature and full name)*

***Ghi chú:***

Bản tự khai lý lịch phải kèm theo Phiếu lý lịch tư pháp (bản chính) do cơ quan có thẩm quyền của nước mà người xin thường trú là công dân cấp và đơn xin thường trú (mẫu N7). Trường hợp người nước ngoài thường trú ở nước khác trước khi đến Việt Nam, thì phải có thêm Phiếu lý lịch tư pháp (bản chính) do cơ quan có thẩm quyền của nước mà người đó đang thường trú cấp.

(This curriculum vitae is enclosed with a criminal antecedent record (original) of the applicant issued by the relevant authority of the country of which the applicant is citizen and an application for permanent residence status (form N7). In case the applicant resides in another country not his/her home country before coming to Viet Nam, a criminal antecedent record (original) issued by the relevant authority of the country where the applicant is residing).